



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

E/2005/65
17 May 2005

RUSSIAN
Original: ENGLISH

Основная сессия 2005 года

Нью-Йорк, 29 июня - 27 июля 2005 года

Пункт 14 g) предварительной повестки дня*

Социальные вопросы и вопросы прав человека: права человека

**Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций
по правам человека****

Резюме

В настоящем докладе, представленном Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека Луизой Арбур, рассматриваются аспекты прав человека Декларации тысячелетия, и в частности связи между правами человека и Целями в области развития, сформулированными в Декларации тысячелетия. Права человека и эти цели направлены на решение одних и тех же задач и взаимодополняют друг друга в своих подходах к этим вопросам. В докладе подчеркивается, что, хотя достижение Целей тысячелетия в области развития в значительной степени будет способствовать осуществлению прав человека для большинства населения мира, только соблюдение прав человека может существенным образом содействовать достижению этих целей. В докладе излагается ряд основных проблем в области прав человека в процессе достижения Целей, а именно соблюдение принципа недопущения дискриминации, обеспечение подлинного участия населения в жизни общества и необходимость наличия эффективных механизмов мониторинга и подотчетности. Что касается последствий принятия подхода, учитывающего права человека, для достижения каждой из этих конкретных Целей, то

* E/2005/100.

** Вследствие проведения консультаций доклад был представлен позднее крайнего срока, установленного Секцией управления документации.

в докладе сообщается о деятельности, которая была осуществлена к настоящему времени механизмами системы Организации Объединенных Наций, занимающимися правами человека, в контексте учитывающих права человека подходов к вопросам развития, в том числе о различных руководящих принципах, опубликованных Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека. В заключение в докладе говорится о необходимости четкого указания в ходе текущего обзора Декларации тысячелетия на связь обязательств государств в отношении прав человека со стратегиями достижения Целей в области развития.

СОДЕРЖАНИЕ

| | <i>Пункты</i> | <i>Стр.</i> |
|--|---------------|-------------|
| Введение..... | 1 - 3 | 4 |
| I. ДЕКЛАРАЦИЯ ТЫСЯЧЕЛЕТИЯ: ДЕКЛАРАЦИЯ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА | 4 - 6 | 5 |
| II. ВЗАИМОСВЯЗЬ | 7 - 16 | 6 |
| III. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПОТЕНЦИАЛА ЦЕЛЕЙ В ОБЛАСТИ РАЗВИТИЯ, СФОРМУЛИРОВАННЫХ В ДЕКЛАРАЦИИ ТЫСЯЧЕЛЕТИЯ, ДЛЯ РЕАЛИЗАЦИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА | 17 - 33 | 10 |
| A. Общие принципы | 20 - 29 | 11 |
| B. Выполняемая в настоящее время деятельность, связанная с правами человека, которая имеет отношение к Целям тысячелетия в области развития..... | 30 - 33 | 17 |
| IV. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ..... | 34 - 36 | 19 |

Введение

1. Данный доклад представляется в соответствии с резолюцией 48/141 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года. Основное внимание в нем уделяется вопросам реализации прав человека при осуществлении Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, принятой Генеральной Ассамблеей 18 декабря 2000 года, и в частности стратегий достижения целей Декларации, касающихся развития, изложенных в Целях в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Эта тематическая фокусировка внимания объясняется проводимым в настоящее время обзором прогресса в достижении целей Декларации тысячелетия, в осуществлении которого Экономический и Социальный Совет играет одну из ключевых ролей. Хотелось бы надеяться, что данный доклад внесет существенный вклад в рассмотрение Советом соответствующих вопросов и в проведение Пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи в сентябре 2005 года.

2. В процессе осуществления международным сообществом этого обзора достижений за период с момента принятия Декларации тысячелетия необходимо особенно четко осознать наличие тесных связей между развитием, безопасностью и правами человека. В самой Декларации, отразившей эти три основные темы Устава Организации Объединенных Наций, излагается программа действий в интересах обеспечения нового тысячелетия мира и безопасности, устойчивого развития, прав человека и демократии. За пять лет, прошедших с Саммита тысячелетия, взаимозависимость этих трех вопросов стала очевидной как никогда ранее. В своем докладе, озаглавленном "При большей свободе: к развитию, безопасности и правам человека для всех" (A/59/2005), Генеральный секретарь обратил внимание на эту взаимозависимость, заявив, что "мы не можем обеспечить безопасность, не обеспечив развития, и мы, конечно же, не можем обеспечить ни то, ни другое без обеспечения прав человека" (пункт 17).

3. В настоящем докладе основное внимание будет уделено одному из аспектов этой триады, а именно связям между правами человека и развитием. Как Верховный комиссар по правам человека я обязан от имени всего международного сообщества подтвердить важное значение прав человека для деятельности в области развития в целом и более конкретно подчеркнуть важное значение международных обязательств государств-членов в отношении прав человека для достижения Целей тысячелетия в области развития. Связь между этими двумя вопросами имеет два аспекта. Во-первых, это нормативная сила прав человека, означающая, что они должны соблюдаться в силу факта их существования. В этой связи Цели тысячелетия в области развития должны быть рассмотрены с точки зрения того, каким образом они могут быть использованы для оказания содействия правам человека и их защите. Вторым аспектом является ценность прав человека как средства

обеспечения устойчивого развития, в том числе в интересах достижения Целей тысячелетия в области развития. В более конкретном плане следует подчеркнуть роль прав человека в оказании содействия достижению Целей тысячелетия в области развития и тот факт, что эти цели не могут быть достигнуты в какой-либо устойчивой форме без соблюдения прав человека.

I. ДЕКЛАРАЦИЯ ТЫСЯЧЕЛЕТИЯ: ДЕКЛАРАЦИЯ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

4. Права человека занимают центральное место в Декларации тысячелетия. Они лежат в основе шести фундаментальных ценностей, которые определяются как имеющие "существенно важное значение для международных отношений в XXI веке", а именно, свобода, равенство, солидарность, терпимость, уважение к природе и общая ответственность. Эти ценности согласованы государствами-членами и отражены в целях и обязательствах, изложенных в Декларации. Наряду с изложением некоторых из них в части V Декларации по правам человека, демократии и благого управления обязательства в области прав человека в Декларации тысячелетия изложены в различных разделах, посвященных поощрению ратификации и полному осуществлению Конвенцию о правах ребенка, обеспечению свободного доступа к информации о геноме человека, борьбе с торговлей людьми и т.д.

5. Восемь Целей тысячелетия в области развития также тесно связаны с правами человека. Сокращение масштабов нищеты, более широкий доступ людей к медицинским услугам, устранение гендерной дискриминации в доступе к образованию, борьба с ВИЧ и СПИДом, улучшение доступа к безопасной питьевой воде, обеспечение удовлетворительным жильем и международное сотрудничество - эти признанные международным сообществом права человека затрагивают все вышеперечисленные области. Во многих этих областях государства, руководствуясь международным правом, касающимся прав человека, взяли на себя соответствующие обязательства. Так, например, в соответствии с Конвенцией о правах ребенка государства-участники взяли на себя обязательство обеспечивать равный доступ к образованию мальчиков и девочек. Точно так же в соответствии с правом на питание, признанном в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, содержится требование к государствам-участникам принимать меры для сокращения числа лиц, проживающих в условиях нищеты. Некоторые представители указали на то, что Цели тысячелетия в области развития имеют силу обычного международного права вследствие неоднократно принимаемых на себя большим числом государств-членов торжественных обязательств. Из Декларации тысячелетия со всей очевидностью следует, что Цели в области развития не подменяют международных обязательств в области прав человека. Эти цели должны быть достигнуты при полном соблюдении взятых на себя обязательств.

6. Цели тысячелетия в области развития занимают особое место в Декларации тысячелетия в силу их выражения в количественной форме и указанных временных рамок их достижения. Конкретное и простое изложение Целей существенно стимулировало практические действия и меры по мобилизации ресурсов для их достижения. Однако было бы ошибкой считать их достижение более легким делом по сравнению с выполнением других обязательств, содержащихся в Декларации. Подобная точка зрения означала бы квалификацию процесса развития в качестве сугубо технократического феномена, не связанного с политическими проблемами. Декларация в целом построена на итоговых документах предыдущих встреч и международных конференций на высшем уровне, в ходе каждой из которых были приложены значительные усилия для разработки средств, направленных на выполнение обязательств, взятых на себя правительствами. Эти обязательства лежат в основе этой Декларации и содержащихся в ней обязательств. Содержащиеся в Декларации прямые и косвенные указания на права человека подкрепляются разветвленной международной системой прав человека, формируемой в течение последних 60 с лишним лет.

II. ВЗАИМОСВЯЗЬ

7. Цели тысячелетия в области развития являются не самоцелью, а этапами на пути достижения более масштабных целей Декларации тысячелетия, которые включают осуществление всеми лицами всех прав человека. Таким образом, Цели в области развития обеспечивают потенциально мощный стимул для реализации прав человека в контексте развития. С другой стороны, стратегия, основанная на учете прав человека, обеспечивает более эффективные и надежные средства для достижения этих Целей. Рассматривая отдельных лиц в качестве ключевых элементов их собственного развития, а не в качестве пассивных потребителей товаров и услуг, стратегия, основанная на учете прав человека, может в большей степени содействовать справедливому распределению национального богатства и расширению прав населения, что является ключевым элементом для достижения Целей тысячелетия в области развития. Права человека и связанные с ними принципы обеспечивают минимальные стандарты и содействуют процессу достижения целей в области развития.

8. Цели тысячелетия в области развития и международные права человека имеют ряд общих и взаимодополняющих аспектов. Так, недостаток общих средств пагубно влияет на стратегии и темпы достижения Целей; равным образом, большинство экономических, социальных и культурных прав необходимо осуществлять постепенно, максимально задействуя для этого имеющиеся ресурсы. Точно так же, как и при подходе с учетом прав человека, в Целях в области развития основное внимание уделяется усилиям на

национальном уровне и предусматривается содействие процессу справедливого распределения национального богатства. В ходе процесса, начавшегося после проведения Саммита тысячелетия, основное внимание также уделяется важности партнерских отношений на всех уровнях - местном, национальном и международном - в интересах разработки эффективных стратегий, направленных на достижение Целей в области развития. Реализация прав человека опирается на партнерство между действующими лицами на всех уровнях: обладателями прав, лицами, на которых возложены определенные обязанности, активным гражданским обществом, средствами массовой информации, национальными учреждениями, занимающимися правами человека, региональными и международными механизмами и т.д. Мониторинг прав человека, осуществляемый на международном уровне в рамках механизма представления периодических докладов договорными органами Организации Объединенных Наций, занимающимися правами человека, также в некоторой степени отражен в практике многих государств, представляющих доклады в отношении Целей тысячелетия в области развития.

9. Многие выгоды, которые благодаря учету прав человека предусмотрены в Целях тысячелетия в области развития, провозглашаются другими участниками соответствующих процессов и отражены в рамках других подходов. В этой связи возникает, в частности, необходимость дезагрегирования Целей и связанных с ними задач и показателей, с тем чтобы уделить первоочередное внимание лицам, принадлежащим к уязвимым группам населения, или по крайней мере тем, кто не получает выгод от осуществления стратегий Целей тысячелетия в области развития. Дезагрегирование позволит произвести оценку воздействия этих стратегий на все слои общества. Совокупные цифры скрывают огромную разницу в положении лиц, создавая ложное представление, что выгоды от достижения этих Целей получили все лица. Уделяя особое внимание воздействию стратегий Целей тысячелетия в области развития, подход с учетом прав человека вносит качественный аспект в количественный характер Целей. При этом следует делать упор не на том, сколько лиц удалось избавить от нищеты, а на том, кто именно был от нее избавлен. Как подчеркивается Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) в *Докладе о развитии человека за 2003 год*, "мерой успеха не следует делать средненациональные показатели. Во многих странах требования, указанные в Целях, формально можно выполнить, если сосредоточить усилия на уже преуспевающих членах общества. В то же время нельзя говорить о реальном достижении Целей, если страны, пересекшие финишную черту, оставят позади массы бедных"¹.

¹ *Доклад о развитии человека за 2003 год, Цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия: межгосударственная договоренность об избавлении человечества от нищеты*, стр. 34.

10. Ограниченное дезагрегирование уже включено в задачи, указанные в Целях тысячелетия в области развития, например в отношении положения женщин в области образования. Однако в большинстве случаев группы, подвергающиеся дискриминации, такие, как коренное население, из этих данных выпадают. Ряд государств-членов включили значительный объем дезагрегированных данных в процесс мониторинга прогресса достижения Целей тысячелетия в области развития, а в некоторых случаях отразили их в конкретных задачах. Многие страны располагают ограниченными возможностями для сбора дезагрегированных данных. Поэтому необходимо сконцентрировать усилия на расширении этих возможностей, в том числе посредством международного сотрудничества.

11. При использовании подхода с учетом прав человека в интересах повышения эффективности стратегий достижения Целей тысячелетия в области развития следует исходить из относительного характера влияния прав человека на достижение этих Целей, поскольку права человека не обязательно должны быть однозначно включены в эти Цели. Слишком широкий охват Целей может привести к чрезмерным ожиданиям с точки зрения их потенциала. Будучи набором первоочередных задач, Цели предусматривают осуществление узконаправленной деятельности. Права человека способствуют их достижению путем создания необходимых широких рамок, которые устраняют лакуны и обеспечивают более обширную сферу деятельности. Так, например, в Цели 3 подчеркивается всего лишь несколько важных аспектов "равенства мужчин и женщин и расширения прав", включая, в частности, равенство в получении начального и среднего образования. Однако такое положение не должно рассматриваться как исключаящее многие взаимосвязанные между собой аспекты прав человека, которые предусматриваются в стратегиях, направленных на обеспечение гендерного равноправия, в том числе равенства возможностей в области занятости, и изучение структурных барьеров, которые препятствуют участию женщин в общественной жизни. Хотя в Целях тысячелетия в области развития большое внимание уделяется также вопросам здравоохранения, особенно защите здоровья матери и ребенка, и содержится ссылка на конкретные заболевания, включая, среди прочего, ВИЧ, СПИД и малярию, вопрос о правах человека, в частности о праве на наиболее высокий достижимый уровень получения медицинских услуг, предусматривает доступ к медицинским услугам в более широкой перспективе, в том числе профилактику и лечение таких малоизвестных заболеваний, как онхоцеркоз.

12. Хотя в рамках Цели 8 первоочередное внимание уделяется оказанию международной помощи в контексте усилий, направленных на достижение Целей, в рамках семи секторальных Целей основное внимание уделяется развивающимся странам. Международные же нормы, касающиеся прав человека, имеют всеобъемлющий характер

и обеспечивают средства для борьбы с нищетой, ВИЧ/СПИДом, высокой материнской смертностью и т.д. в любых районах мира. Хотя подход с учетом прав человека признает необходимость установления странами первоочередных задач в решении вопросов, связанных с развитием (а Цели в области развития служат для этого важным средством), в рамках такого подхода предусматривается уделение внимания обеспечению прав всех лиц, проживающих в стране, обеспечение для всех приемлемого уровня уважения человеческого достоинства, независимо от устанавливаемых приоритетов, и постоянное повышение этого уровня.

13. По мнению некоторых специалистов, занимающихся вопросами прав человека, Цели тысячелетия в области развития имеют ряд недостатков, что ставит под вопрос эффективность средств, призванных содействовать обеспечению и защите прав человека. К числу соответствующих критических замечаний относятся следующие: недостаточное упоминание в Целях вопроса о правах человека наводит на мысль, что права человека вообще не фигурируют в Целях; в Целях ставятся слишком скромные задачи, например снижение уровня нищеты к 2015 году наполовину, в то время как основанный на учете прав человека подход предусматривает ликвидацию нищеты вообще; в Целях не упомянуты такие ключевые группы общества, как женщины и коренное население; в Целях предполагается слишком широкое участие государства в решении вопросов, связанных с ликвидацией нищеты; кроме того, в них не предусматривается придание официального статуса последующим мерам и механизмам подотчетности в контексте принимаемых политических обязательств.

14. Хотя эта критика, безусловно, заслуживает внимания, я полагаю, что связанные с правами человека возможные недостатки Целей тысячелетия в области развития могут и должны быть устранены. Решение этих вопросов представляется возможным потому, что Цели развития были разработаны как неотъемлемая часть Декларации тысячелетия, в основу которой положены права человека. Таким образом, мы не сталкиваемся с выбором между подходом, предусмотренным в Целях в области развития, и подходом, учитывающим права человека. Как кратко указывается в настоящем докладе, стратегии, направленные на достижение Целей в области развития, и стратегии, предусматривающие укрепление и защиту прав человека, во многом дополняют и в конечном итоге взаимно усиливают друг друга. Многие из высказанных ранее критических замечаний могут быть учтены путем внесения корректив в способы достижения Целей в области развития. В этой связи я хотел бы отметить, что в 2005 году Генеральный секретарь получил доклад, касающийся Проекта тысячелетия, озаглавленный "Инвестирование в развитие: практический план достижения Целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия", который является первой всеобъемлющей программной стратегией, направленной на достижение Целей в области развития. В этом докладе

подчеркивается учет в Целях прав человека и важное значение признания важности обязательств в отношении прав человека в стратегиях для достижения этих целей. В докладе указывается, что одной из причин, по которой не удалось достигнуть эти цели, являются нарушения прав человека. Помимо указания на связь аспектов прав человека и конкретных Целей в области развития, в докладе приводится несколько примеров сочетания Целей в области развития и соблюдения прав человека.

15. Заключительным и одновременно очень важным аспектом является то, что Цели в области развития дают редкую возможность продемонстрировать политическую и финансовую помощь в глобальном масштабе в конкретных областях деятельности, связанной с правами человека. Цели в области развития дают специалистам, занимающимся вопросами прав человека, дополнительные возможности для более полного изучения результатов осуществления стратегий, в основе которых лежит учет прав человека, для развития и для сокращения масштабов нищеты, а также для демонстрации выгод подхода, в рамках которого отдельные лица рассматриваются в качестве центрального элемента их собственного развития, а не в качестве пассивных получателей помощи. Для Организации Объединенных Наций Цели позволяют более широко адаптировать ее усилия в области развития, направленные на максимальное расширение прав человека.

16. В следующем разделе будут подробнее рассмотрены результаты более активного включения вопроса о правах человека в стратегии, направленные на достижение Целей тысячелетия в области развития.

III. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПОТЕНЦИАЛА ЦЕЛЕЙ В ОБЛАСТИ РАЗВИТИЯ, СФОРМУЛИРОВАННЫХ В ДЕКЛАРАЦИИ ТЫСЯЧЕЛЕТИЯ, ДЛЯ РЕАЛИЗАЦИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

17. Хотя с момента проведения Саммита тысячелетия был осуществлен ряд инициатив, направленных на достижение Целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в текущем году международное сообщество рассмотрит совместные стратегии, направленные на достижение этих целей в наступающем десятилетии. Доклады Генерального секретаря и указанный выше Проект тысячелетия обеспечивают основу для такого рассмотрения. До настоящего времени критика в адрес Целей тысячелетия в области развития со стороны специалистов, занимающихся вопросами прав человека, отчасти касалась сравнительно недостаточных ссылок на права человека в

документах, имеющих отношение к Целям в области развития². Осуществляемый в настоящее время обзор как в Экономическом и Социальном Совете, так и в Генеральной Ассамблее дает уникальную возможность для того, чтобы вновь заострить и проанализировать вопрос о важном значении прав человека для Целей тысячелетия в области развития.

18. Права человека вносят некоторые качественные аспекты в Цели в области развития, которые базируются в основном на количественных показателях. Это должно содействовать получению выгод от процесса развития наиболее нуждающимися лицами и решению проблем, связанных с различиями в уровне доходов и степени реализации прав. При таком взгляде на данный вопрос подход с учетом прав человека помещает такие стратегии в более широкий контекст. Он позволяет анализировать относительное положение всех слоев населения, применять одинаковый подход к развитым и развивающимся странам и охватить все аспекты, связанные с чувством собственного достоинства людей.

19. При рассмотрении вопроса о том, каким образом права человека оказывают конкретное влияние на стратегии достижения Целей тысячелетия в области развития, следует проводить различие между правами, имеющими отношение к процессу осуществления стратегий (независимо от конкретной Цели), и правами, связанными с каждой конкретной Целью (нищета, занятость, здоровье и т.д.).

A. Общие принципы

20. Если можно утверждать, что отдельные Цели в области развития отражают озабоченности, связанные со многими правами человека (право на питание, образование, удовлетворительную медицинскую помощь и т.д.), то сама роль прав человека в разработке и осуществлении стратегий, направленных на достижение этих Целей, представляется менее ясной. Наиболее важными среди вопросов, вызывающих озабоченность, являются принцип недопущения дискриминации, свобода собраний и выражения мнений и доступ к информации, позволяющий лицам активно участвовать в решениях, которые затрагивают их жизнь, мониторинг обязательств и подотчетность лиц, на которых возложены соответствующие обязанности. Соблюдение каждого из этих принципов зависит от базовой системы прав человека на национальном уровне.

² См. доклад Специального докладчика о праве каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья, представленный Генеральной Ассамблее (A/59/422, пункт 6).

1. Недопущение дискриминации

21. Недопущение дискриминации относится к числу основополагающих принципов в рамках законодательства в области прав человека и определяется в Декларации тысячелетия в качестве одной из фундаментальных ценностей XXI века (пункт б). А поскольку в отношении Целей тысячелетия в области развития принят описанный выше совокупный подход, то недопущение дискриминации имеет исключительно важное значение для основанного на учете прав человека подхода к Целям в области развития. Обеспечение равноправия и сглаживание неравенства в странах - между мужчинами и женщинами, между представителями различных этнических и расовых групп и между географическими районами - требует изучения факторов, выходящих за рамки усредненных пострановых показателей и использования стратегий, направленных на решение проблем наиболее обездоленных групп населения. Подобный подход иногда связан с разработкой более дорогостоящих стратегий, охватывающих более длительные временные рамки. Однако было бы неправомерно заявлять о достижении Целей в области развития в ситуации, когда положение наиболее уязвимых групп общества не изменяется или же ухудшается.

2. Участие

22. Помимо недопущения недискриминации принцип участия также является основным компонентом всемирных встреч на высшем уровне и конференций, результаты работы которых легли в основу Декларации тысячелетия. В самой Декларации подчеркивается важное значение "демократической формы правления, основанной на широком участии". Включение принципа подлинного участия в стратегии достижения Целей тысячелетия в области развития является одной из важных задач, которая подробно рассматривается в ряде докладов, касающихся этих стратегий³. Участие в самой минимальной форме включает право свободно выражать свое мнение (в частности, с целью критики официальной политики), право собраний и ассоциации, право не подвергаться дискриминации, право на получение информации, доступ к правосудию и участие в свободных и честных выборах. Кампания за достижение целей в области развития позволила стимулировать участие лиц в этом процессе, а также более широкое использование основанного на учете прав человека подхода к Целям в области развития.

³ См. доклад о Проекте тысячелетия, озаглавленный "Инвестирование в развитие...", стр. 120 английского текста; см. также доклад Группы экспертов "Достижения, просчеты и трудности в деле согласованного осуществления Пекинской Платформы действий, Декларации и Целей в области развития тысячелетия", Баку, 7-10 февраля 2005 года.

3. Подотчетность и мониторинг

23. Одним из наиболее важных вкладов основанного на учете прав человека подхода к Целям в области развития является обеспечение подотчетности и создание соответствующих механизмов мониторинга. Права человека дают населению возможность требовать отчета от лиц, в обязанность которых входит представление ответов на поставленные вопросы, что таким образом способствует укреплению подотчетности за результаты развития, в том числе за достижение Целей в области развития. Механизмы подотчетности и мониторинга в области прав человека могут учитывать прогресс, достигнутый в достижении Целей тысячелетия в области развития, или отсутствие такового, для анализа осуществления соответствующих прав.

24. Цели тысячелетия в области развития и стандарты в области прав человека преследуют общую цель повышения подотчетности правительств за результаты, а стандарты, установленные с учетом прав человека в отношении результатов деятельности, имеют юридически обязательную силу. Надлежащие правовые рамки будут содействовать также уделению должного внимания достижению Целей в области развития и защите прав человека. Предоставляемая человеку возможность предъявлять в качестве права требование в отношении обеспечения прогресса переносит обсуждение Целей тысячелетия в области развития на национальном уровне из плоскости политических обязательств и осуществления благотворительной деятельности в плоскость правовых обязательств и реальной ответственности. В то же время законодательство, касающееся прав человека, способствует запрещению отдельных видов деятельности (включая, в частности, преднамеренное и произвольное ограничение одних прав за счет других) и исключает принятие имеющих отрицательные последствия компромиссных решений, затрагивающих вопросы развития.

25. Совершенно оправданно включение подотчетности и мониторинга обязательств, связанных с Целями тысячелетия в области развития и в области прав человека, в категорию вопросов, решаемых на национальном уровне. Уже существует ряд механизмов, которые позволяют осуществлять мониторинг обязательств применительно к соблюдению прав человека при осуществлении стратегий, направленных на достижение Целей в области развития. В этой связи все большее число стран располагают официальными механизмами подотчетности, которые позволяют отдельным лицам использовать средства судебной защиты в отношении таких вопросов, как медицинское обслуживание, образование или жилищные условия. В некоторых странах существуют менее официальные системы, которые позволяют осуществлять мониторинг деятельности в этих областях путем сопоставления их с контрольными показателями, относящимися к правам человека. Однако, помимо сугубо официальных судебных систем, подотчетность

и мониторинг опираются на национальные правовые систему, политику и учреждения, которые гарантируют доступ к соответствующей информации (для осуществления эффективного мониторинга), а также доступ к правосудию. На национальном уровне мониторинг стратегий достижения Целей тысячелетия в области развития, с точки зрения соблюдения прав человека, может осуществляться разными органами. По крайней мере одно предложение предусматривало возможность осуществления мониторинга надлежащим образом созданными национальными учреждениями, занимающимися правами человека, в тех случаях, когда такие учреждения существуют⁴.

26. На региональном и международном уровнях функционируют механизмы, которые осуществляют мониторинг взятых обязательств в области прав человека и обеспечивают возможность подачи жалоб отдельными лицами. Договорные органы Организации Объединенных Наций, занимающиеся правами человека, должны активно участвовать в деятельности по содействию реализации Целей тысячелетия в области развития, и в первую очередь этим должны заниматься комитеты по вопросам развития. При проведении мониторинга на предмет соблюдения государствами-участниками обязательств в области прав человека, которые имеют отношение к сферам, указанным в Целях тысячелетия в области развития, последние обеспечивают договорные органы инструментом для оценки осуществления прав человека, как с точки зрения обязательства их постепенного выполнения, так и с точки зрения результатов их выполнения, например, в области борьбы с дискриминацией. Заключительные замечания комитетов могут также оказывать помощь лицам, осуществляющим деятельность в области развития, обращая их внимание на вопросы, требующие рассмотрения, включая, в частности, положение конкретных групп, которые могут подвергаться дискриминации. В настоящее время договорные органы рассматривают согласованные руководящие принципы, касающиеся представления данных, которые направлены на стимулирование принятия государствами-участниками скоординированного подхода к выполнению ими своих обязательств в отношении представления информации в соответствии с положениями семи основных международных договоров, касающихся прав человека. В руководящих принципах внимание государств-участников обращается на наличие связей между осуществлением прав человека и достижением Целей тысячелетия в области развития и на целесообразность процесса представления информации для оценки прогресса в обеих областях.

⁴ См. доклад о Проекте тысячелетия, сноска 3 выше.

27. Специальные докладчики Комиссии по правам человека в своих ежегодных докладах Комиссии все чаще делают ссылки на Тысячелетие в целях развития⁵. Специальный докладчик по вопросу о праве на здоровье представил Генеральной Ассамблее подробный анализ связей между относящимися к здоровью Целями в области развития и правом на здоровье⁶. Кроме того, некоторые специальные докладчики непосредственно способствуют достижению одной или нескольких Целей в области развития благодаря наличию четких связей между этими целями и возложенными на докладчиков мандатами. Примером этого может служить деятельность Специального докладчика по вопросу о праве на питание, Специального докладчика по вопросу о праве на образование и, как указывалось выше, Специального докладчика по вопросу о праве на здоровье. Специальные докладчики по другим вопросам также способствуют достижению Целей в области развития благодаря взаимосвязям между соответствующими правами человека, в частности в рамках мандатов Специального докладчика по вопросу о торговле людьми, особенно женщинами и детьми, независимого эксперта по вопросу о последствиях политики структурной перестройки и иностранной задолженности, или независимого эксперта по вопросу о крайней нищете. Кроме того, Специальный докладчик по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях регулярно поднимает вопрос о гендерном неравенстве как основном факторе, способствующем насилию в отношении женщин. В заключение следует отметить, что с учетом взаимосвязей между деятельностью по соблюдению прав человека и Целями тысячелетия в области развития, которые рассматриваются в пункте 3 выше, все специальные докладчики играют важную роль в деле привлечения внимания к последствиям несоблюдения прав человека для стратегий достижения Целей тысячелетия в области развития на национальном уровне. В силу вышеизложенного я призываю государства-члены и далее сотрудничать со специальными докладчиками в этом вопросе, в том числе через миссии стран, и прилагать в рамках всей системы усилия для целей анализа и оценки деятельности специальных докладчиков в интересах достижения Целей тысячелетия в области развития.

28. Другие механизмы Организации Объединенных Наций также занимались рассмотрением Целей тысячелетия в области развития, однако при этом не обязательно

⁵ См. также совместное заявление Комитета по экономическим, социальным и культурным правам и Специальных докладчиков Комиссии по правам человека, занимающихся вопросами экономических, социальных и культурных прав, сделанное 29 ноября 2002 года, которое озаглавлено "Цели тысячелетия в области развития и экономические, социальные и культурные права" (29 ноября 2002 года).

⁶ См. сноску 2 выше.

затрагивали вопросы подотчетности и мониторинга. В 2005 году Рабочая группа по праву на развитие рассмотрела "препятствия и трудности на пути осуществления Целей тысячелетия в области развития в связи с правом на развитие" (E/CN.4/2005/25, пункт 17). В ходе этого рассмотрения Рабочая группа и ее специальная группа высокого уровня по осуществлению права на развитие обсудили также важное значение Цели 8 для реализации права на развитие. Рабочая группа признала, что своевременное достижение целей имеет критически важное значение для последовательного осуществления права на развитие. Она рекомендовала использование многовекторного подхода для укрепления институционального потенциала, устранения информационных пробелов и решения проблем, связанных с недостаточной подотчетностью в интересах достижения Целей.

29. Уже появился целый ряд механизмов мониторинга, относящихся непосредственно к Целям в области развития. В ходе обзоров Декларации тысячелетия уже осуществляется мониторинг деятельности, аналогичный тому, который в настоящее время проводит Экономический и Социальный Совет. Кроме того, Генеральный секретарь регулярно представляет доклады об осуществлении Декларации, а государствам-членам предлагается при содействии Организации Объединенных Наций представлять доклады о национальных и региональных Целях тысячелетия в области развития. Эти доклады являются инструментом для информирования общественности и содействия активизации деятельности в социальных областях. Кроме того, эти доклады направлены на создание национального потенциала для осуществления мониторинга и представления информации о целях в области развития. Каждая из этих мер может содействовать укреплению структур подотчетности. Так, например, скрупулезный, основанный на учете прав человека подход к представлению информации будет способствовать расширению мониторинга достижения Целей тысячелетия в области развития как средства оценки осуществления прав человека. В этой связи в этих докладах следует четко признавать важную роль прав человека в усилиях, направленных на достижение Целей в области развития. Применение подобного подхода уже отчасти отмечалось в контексте ссылок на права человека в ряде докладов, которые были опубликованы до настоящего времени. Представление информации об обязательствах, взятых в соответствии с Целью 8, является естественным следствием обязательств в отношении мониторинга, взятых на себя в соответствии с Целями 1-7. Ранее я уже указывал на деятельность Рабочей группы по праву на развитие в отношении установления критериев для повышения эффективности этой работы.

В. Выполняемая в настоящее время деятельность, связанная с правами человека, которая имеет отношение к Целям тысячелетия в области развития

30. О воздействии прав человека на реализацию стратегий, направленных на достижение всех восьми Целей в области развития, свидетельствует, в частности, осуществляемая в настоящее время деятельность в сфере экономических, социальных и культурных прав. Деятельность договорных органов Комиссии по правам человека (в частности, специальных докладчиков) и возглавляемого мной Управления наряду с соответствующими программами, фондами и учреждениями Организации Объединенных Наций уже сейчас во все возрастающей степени позволяет увидеть результаты основанного на учете прав человека подхода к вопросам, указанным в Целях в области развития, и к развитию в более широком плане⁷.

31. Как указывалось выше, права человека добавляют качественный аспект к чисто количественному характеру Целей в области развития. Так, например, если в Цели 1 предусматривается сокращение за период с 1990 по 2015 год на половину числа лиц, проживающих в условиях нищеты, то при осуществлении права на питание предусматривается не только право каждого лица быть избавленным от нищеты, но и выдвигается требование, чтобы питание было достаточно калорийным, безопасным и приемлемым с точки зрения культуры питания. Таковы три качественных аспекта права на питание⁸.

32. С целью разъяснения последствий обязательств в отношении прав человека применительно к сложным аспектам, касающимся развития (о которых говорится в Целях в области развития), возглавляемое мной Управление в течение ряда лет содействовало публикации руководящих принципов, касающихся прав человека и конкретных вопросов. В 1996 году были опубликованы Международные руководящие принципы по

⁷ В отношении системы Организации Объединенных Наций см. "Подход с учетом прав человека к сотрудничеству в области развития: достижение взаимопонимания между учреждениями Организации Объединенных Наций", доклад второго Межучрежденческого рабочего семинара о применении подхода с учетом прав человека в контексте реформы Организации Объединенных Наций (Стамфорд, Соединенные Штаты Америки, 5-7 мая 2003 года).

⁸ См. замечание общего порядка № 12 (1999) Комитета по экономическим, социальным и культурным правам в отношении права на достаточное питание.

обеспечению уважения прав человека в связи с ВИЧ/СПИДом⁹. В 2002 году были опубликованы Рекомендуемые принципы и руководящие положения по вопросу о правах человека и торговли людьми¹⁰. В последние годы Управление разрабатывает руководящие принципы подхода с учетом прав человека к сокращению масштабов нищеты¹¹. Эти принципы призваны содействовать разработчикам политики в подготовке и осуществлении стратегий сокращения масштабов нищеты и в применении в рамках их деятельности подхода, основанного на учете прав человека. Как уже указывалось в Руководящих принципах, подход с учетом прав человека может способствовать сокращению масштабов нищеты посредством таких мер, как: а) настоятельное содействие скорейшему принятию стратегии сокращения масштабов нищеты с учетом соблюдения прав человека как ключевого фактора в выполнении правовых обязательств в отношении наиболее уязвимых и обездоленных слоев населения; б) расширение сферы охвата стратегий сокращения масштабов нищеты с целью устранения причин дискриминации, которые порождает и содействуют сохранению нищеты; в) осуществление мероприятий для подтверждения того, что экономические, социальные и культурные права являются не просто благими пожеланиями, а обязательными для соблюдения правами человека; г) настоятельное содействие осуществлению гражданских и политических прав в качестве инструмента, способствующего сокращению масштабов нищеты и, в частности, обеспечению эффективного участия бедных слоев населения в процессах принятия решений, воздействующих на их жизнь; д) недопущение нарушения и ущемления прав человека ради достижения других социальных целей; е) создание и укрепление институтов, обеспечивающих подотчетность лиц, ответственных за разработку политики. Я полагаю, что национальные и международные специалисты в области политики могли бы с успехом применять эти руководящие принципы для целей разработки основанного на учете прав человека подхода к стратегиям сокращения масштабов нищеты.

33. Влияние прав человека на Цель 8, которая называется "Формирование глобального партнерства в целях развития", совершенно очевидно. Государства-члены, высказавшие свои замечания в отношении Цели 8, признали, что неспособность обеспечить развитие не обязательно объясняется отсутствием политической воли, а обусловлено имеющимися у

⁹ E/CN.4/1999/37, приложение I. Руководящий принцип 6 о доступе к профилактике, лечению, уходу и поддержке, был пересмотрен в 2002 году на третьем Международном консультативном совещании (см. HR/PUB/2002/1).

¹⁰ E/2002/68/Add.1.

¹¹ Проект руководящих принципов см. на вебсайте Управления <http://www.unhcr.ch/development/povertyfinal.html>.

стран возможностями. Аспекты прав человека, связанные с разделением бремени, которое необходимо для достижения Целей, отражены, например, в статье 28 Всеобщей декларации прав человека, в которой говорится, что "каждый человек имеет право на социальный и международный порядок, при котором права и свободы, изложенные в настоящей Декларации, могут быть полностью осуществлены", а также в пункте 1 статьи 2 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, в котором указывается на обязательство государств-участников "в индивидуальном порядке или в порядке международной помощи принимать меры". В Декларации о праве на развитие еще более четко говорится о том, что "государства должны принимать в индивидуальном и коллективном порядке меры, направленные на разработку политики в области международного развития с целью содействия осуществлению в полном объеме права на развитие" (статья 4). В праве на развитие, как и в Цели 8, подчеркивается необходимость создания благоприятных международных условий для развития, основанных на оказывающем содействие и недискриминационном режиме торговли, доступе к технологиям и капиталу, более широком участии в принятии решений в отношении норм, регулирующих процесс экономической глобализации и, когда это необходимо, соответствующем оказании помощи в целях развития более бедным развивающимся странам. Вопросы благого управления, наличия эффективных институтов и материальных ресурсов, доступа к технологиям и широкого международного сотрудничества рассматриваются в качестве приоритетных задач при осуществлении стратегий, направленных на достижение Целей тысячелетия в области развития, а также определяются в качестве ключевых элементов базовой оперативной структуры в интересах осуществления права на развитие.

V. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

34. В настоящем докладе делается попытка представить ключевые аспекты связи между правами человека и Целями тысячелетия в области развития в контексте осуществляемого в настоящее время обсуждения наиболее приемлемых стратегий для достижения этих Целей. Основным аспектом является общность конечных целей и стремление содействовать повышению благосостояния людей с учетом присущего им чувства собственного достоинства, принципов свободы и всеобщего равенства. Цели в области развития и права человека могут стать взаимодополняющей стратегией, в рамках которой Цели в области развития будут оказывать содействие реализации прав человека, а защита прав человека способствовать стабильному достижению этих целей.

35. В процессе рассмотрения Экономическим и Социальным Советом путей достижения Целей тысячелетия в области развития следует четко признавать ведущую роль прав человека и обязательств, которые они за собой влекут. Если говорить конкретно, то

важное значение прав человека в процессе достижения этих целей заслуживает большого внимания. Недопущение дискриминации, подлинное участие, мониторинг и подотчетность придают конкретный характер стратегиям достижения этих целей в контексте решения таких проблем, как дискриминация, отсутствие прав и неразвитость систем подотчетности, которые лежат в основе нищеты и других сопряженных с развитием трудностей. При решении задач, связанных с каждой из Целей в области развития, деятельность международных механизмов, занимающихся правами человека, служит важным ориентиром в отношении содержания каждого права и стратегий по укреплению и защите соответствующих прав. В этой связи внимание Экономического и Социального Совета обращается, в частности, на Руководящие принципы в отношении подхода к стратегиям сокращения масштабов нищеты с учетом прав человека, которые разработаны Управлением по просьбе Комитета по социальным и культурным правам.

36. В течение последних десятилетий XX века наблюдался стремительный рост уровня жизни во всем мире. При этом деятельности в области развития на национальном и международном уровнях оправданно уделялось первоочередное внимание. В этот же период расширяющаяся международная система защиты прав человека приступила к решению вопросов, связанных с развитием, обращая внимание на центральную роль, которую играет благосостояние отдельного человека в процессе развития. Декларация тысячелетия и, в частности, Цели в области развития, сформулированные в Декларации Тысячелетия, позволяют завершить процесс объединения наших усилий в области развития с усилиями по укреплению прав человека и их защите. С учетом осуществления Экономическим и Социальным Советом обзора прогресса на пути достижения Целей тысячелетия в области развития следует однозначно признать те выгоды, которые влечет за собой соблюдение прав человека, и обязательства, которые они налагают в контексте наших усилий, направленных на достижение этих целей.
